

论传统文化对汉传佛教的影响

Influence of the traditional Chinese Culture on the Expansion of Buddhism in China

陈嘉许 *Chen Jiayu*¹

学术界还没有见到探讨传统文化对汉传佛教的影响该主题的专论，一般只散见于佛教史论著中的零星阐述，更没有结合当代现实情况来研究的。

本文旨在唤起汉传佛教的土壤危机意识，提醒教界和学界，如果不积极参与重建包括儒学在内的传统文化，那么，汉传佛教曾经赖以发展壮大的社会文化环境，将反过来形成严重制约，对佛教人才的产生和培养都是非常不利的。

本文的研究方法，主要是文献分析法、个案分析法。通过《高僧传》等历史记载资料，分析传统文化对古代汉地高僧的译经、修行、弘法的影响；通过当代相关学术资料，分析传统文化对当代僧才土壤和经典研读的影响。

本文发现，传统文化功底对大乘经典的翻译曾经产生了关键影响，鸠摩罗什和玄奘都是通达儒道哲学的，并有着很高的汉语表达水平。就修行和弘法来说，传统文化对于“道”的理念的形成，经典密义的领悟，以及弘法载体的流传，都曾经产生了深刻的影响。但民国以后，随着传统文化的衰落、文言文的退出，僧才数量出现了危机，佛经原典的阅读难度也相对越来越大。

为应对当前的汉传佛教土壤危机，本文认为：第一，应该灵活看待儒道哲学，正视历史上儒道哲学对佛教的贡献，不要再随便扣上“外道”的帽子；第二，佛教界应该积极参与传统文化建设。

关键词：汉传佛教 传统文化 僧才

¹*Teacher at Ben Huan Academy, China.*

中国本焕学院教师

bhcollage@126.com